

Spanish 4360 Spanish-American Literature from the Colonial Period to 1888
Fall 2023
Tuesdays (LANG 202) and Thursdays (Remote)
Professor: Dr. Jongsoo Lee

Office Location: LANG 403E

Phone Number: 940-565-2404 (Spanish Dept. Office)

Office hours:

- Tuesdays 12:30-1:30 pm (either Virtual or LANG 403E with a prior appointment). Please email me at least one day before you want to schedule office hours so that I may set up a time for an audio Zoom conference or in-person meeting.

Email: Jongsoo.lee@unt.edu

Communication Expectations:

- **Announcements.** Announcements will be made in class and posted in CANVAS on a regular basis. They will appear on your CANVAS dashboard when you log in. (If not, click “Announcement” in CANVAS). Please make certain to check them regularly for any important updates. If you wish to receive notifications in your email or mobile device, you can set it up in CANVAS (watch a [tutorial](#)).
- **E-mail.** If you have any specific and essential questions, **the preferred method of communication is through email** (Jongsoo.lee@unt.edu). I will regularly check my email throughout the day (during daytime work hours, M-F; usually **not after hours nor over the weekend**). Please **do not send me messages via CANVAS inbox** as I will not use the inbox function in CANVAS frequently.

Welcome to UNT!

As members of the UNT community, we have all made a commitment to be part of an institution that respects and values the identities of the students and employees with whom we interact. UNT does not tolerate identity-based discrimination, harassment, and retaliation. UNT’s full Non-Discrimination Policy can be found in the UNT Policies section of the syllabus.

Course Description and Objectives

This course fulfills the CLASS requirement for Diversity and Global Issues. At the end of this course, students should be able to do at least three of the following:

1. Identify the origins, influences, and limits of one’s own cultural heritage.
2. Demonstrate the ability to learn from and empathize with perspectives and experiences different from one’s own.
3. Show an understanding of the interrelationships of the self, local society, and global environments.
4. Describe the impacts of complex, worldwide systems.
5. Explain the reasoning for one’s ethical responsibilities within worldwide systems.

Course Structure

- **Blended learning (combination of in-person and remote learning):** We will have in-person classes usually once a week (51% or more) and some classes will also be conducted remotely in CANVAS (49% or less). The delivery mode is indicated in the class schedule of this syllabus. Most of the remote sessions will be asynchronous classes; you will be able to learn the class materials at different times and locations, so it will be more flexible. There may be some synchronous sessions conducted via Zoom for remote learning days, which will be announced ahead of time.
- **Canvas:** There will be 15 modules in Canvas, and each module represents each week.
- **Class lecture:** All the class lectures for remote learning days will be uploaded in CANVAS (Zoom pre-recording). Lectures given during face-to-face classes are not normally recorded and uploaded in Canvas unless it is deemed necessary. This is an intensive, upper-level Spanish course. Do not expect to pass this course if you cannot do the textbook reading regularly, consistently come to face-to-face classes prepared, and watch all class remote lectures timely and thoroughly.
- **Class materials not for the public:** You can watch and listen to my audio or video lectures as many times as you want, but these materials are prepared for this class ONLY, which means that you are NOT allowed to share the audio or video lectures with anyone else NOR reproduce them in any forms. The UNT reminds all the students of the prohibition of the theft of IP (intellectual property) and FERPA violation from courses being taught online. In order to protect faculty's intellectual property, the following should be observed by all the students: "Class recordings are reserved for use only by students in this class for educational purposes. **The recordings should not be shared outside the class in any form. Failing to follow this restriction is a violation of the UNT Code of Student Conduct and could lead to disciplinary action.**"
- **Protecting privacy:** You are not allowed to make video or audio recordings (e.g., taking a picture, screen capture, and other methods of recordings) of other people online and/or in-person. In other words, you are not allowed to record any portion of the video/audio and in-person lectures / assignments shared by the professor and/or other classmates and share these recordings with others. Taking a picture of classmates and/or the instructor in face-to-face classes is not allowed without permission.

Course Prerequisites or Other Restrictions

SPAN 3110 Introduction to Hispanic Literature

Course Materials

- Chang-Rodríguez, Raquel y Malva E. Filer. Voces de Hispanoamérica. 4th Edition
- Course Packet available at Canvas.

Course Technology & Skills

This course requires students to have the following technology, skills, and system in order to carry out the required assignments of the class: computer, reliable internet access, speakers, microphone, plug-ins, Microsoft Office Suite, downloading and uploading files, using Canvas, using Zoom, using a **webcam**, using **LockDown Browser system** (instructions and link to download the one-time application is available in Canvas in Module “Course Introduction and Syllabus”).

- NOTE: Canvas works better using **Chrome or Firefox** Browsers.
- Without **LockDown Browser with a webcam**, you will not be able to take the exams.
- You will need to update Adobe Flash Player and Java in your computer.

It is the student responsibility to have a computer that is compatible with LockDown Browser and that is equipped with a webcam. You can also take the exams in the Language Lab (in Language Building computer labs, first floor) where you don’t need to download the application to your computer.

Technical Assistance

If you need help with technology and/or Canvas, please do not contact your professor. Contact:

UIT Help Desk: [UIT Student Help Desk site](http://www.unt.edu/helpdesk/index.htm) (<http://www.unt.edu/helpdesk/index.htm>)

Email: helpdesk@unt.edu

Phone: 940-565-2324

In Person: Sage Hall, Room 130

Walk-In Availability: 8am-9pm

Telephone Availability:

- **Sunday: noon-midnight**
- **Monday-Thursday: 8am-midnight**
- **Friday: 8am-8pm**
- **Saturday: 9am-5pm**

Laptop Checkout: 8am-7pm

For additional support, visit [Canvas Technical Help](https://community.canvaslms.com/docs/DOC-10554-4212710328)
(<https://community.canvaslms.com/docs/DOC-10554-4212710328>)

Rules of Engagement

Rules of engagement refer to the way students are expected to interact with each other and with their instructors. Here are some general guidelines:

- While the freedom to express yourself is a fundamental human right, any communication that utilizes cruel and derogatory language on the basis of race, color, national origin, religion, sex, sexual orientation, gender identity, gender expression, age, disability, genetic information, veteran status, or any other characteristic protected under applicable federal or state law will not be tolerated.
- Treat your instructor and classmates with respect in any communication online or face-to-face, even when their opinion differs from your own.
- Ask for and use the correct name and pronouns for your instructor and classmates.

- Speak from personal experiences. Use “I” statements to share thoughts and feelings. Try not to speak on behalf of groups or other individual’s experiences.
- Use your critical thinking skills to challenge other people’s ideas, instead of attacking individuals.
- Avoid using all caps while communicating digitally. This may be interpreted as “YELLING!”
- Be cautious when using humor or sarcasm in emails or discussion posts as tone can be difficult to interpret digitally.
- Avoid using “text-talk” unless explicitly permitted by your instructor.
- Proofread and fact-check your sources.
- Keep in mind that online posts can be permanent, so think first before you type.

See these [Engagement Guidelines](https://clear.unt.edu/online-communication-tips) (https://clear.unt.edu/online-communication-tips) for more information.

Course Requirements

<i>Assignments</i>	<i>Percentage of Final Grade</i>
<i>Daily Homework</i>	<i>18%</i>
<i>Participation / Preparation / Punctuality</i>	<i>10%</i>
<i>Online Discussion</i>	<i>7%</i>
<i>Three Exams (Exam 1: 20%, Exam 2 & 3: 15% each)</i>	<i>50%</i>
<i>Final Project (Presentation 5%+ Essay 10%)</i>	<i>15%</i>
<i>Total</i>	<i>100%</i>

Grading

A = 90-100/ B = 80-89/ C = 70-79/ D = 60-69/ F = 0-59

Course components

Daily Homework (18%):

You will upload the assigned homework on the day indicated in the syllabus. **On Tuesdays**, HW assignment should be done and uploaded **BEFORE coming to face-to-face class, that is, 9:29 am**. **On Thursdays**, HW assignment should be uploaded **by 11:59 pm**. The link to upload the homework will be available online **until 9:29 AM every Tuesday and 11:59 PM every Thursday**. After these hours, you won’t be able to submit your HW, so don’t wait until the last minute! **Late homework will not be accepted.**

- Deductions will be taken for **incomplete HW, wrong answers, and right answers with grammatical errors or in incomplete sentences.**

- Please write your name on the top of your homework page. Either hand-written or typed HW is acceptable. You don't have to copy/write all the questions; just write your answers for the HW questions.

Participation / Preparation / Punctuality (10%):

Active participation is essential to your success in this class. The participation portion of your grade will be based on your in-class participation and attendance.

- ***In-class participation:*** Attendance is mandatory but simple attendance, although essential to your success in this class, does not guarantee a good in-class participation grade. You are expected to complete all homework assignments and readings before coming to class. Your participation grade is based on (among others):

- 1) the level of active and significant contribution to the class discussions
- 2) punctuality (no late or missing work; no tardy to class)
- 3) consistent use of Spanish
- 4) preparation and effort in small group work
- 5) preparation for the class (e.g., HW, reading, Canvas)
- 6) cooperative attitude and respect toward the class, instructor, and your classmates by attentively listening to and responding to differing opinions with courtesy, and
- 7) staying on task during class (e.g., not using a cell phone; not doing other assignments/activities)

(See the Participation Guidelines for more details)

Note: When determining your class participation grade, your instructor will consider your level of participation during all class activities. Therefore, not only your attendance but your sustained participation during **each class activity** are essential.

Online Discussion (7%):

A topic for class discussion will be posted on every Wednesday and will be available by the end of every Thursday at 11:59 pm. You can also access each forum by clicking on the **DISCUSSIONS** button in the course navigation links in CANVAS. In order to get full credit for each discussion, you will need to 1) post at least one thoughtful, well-written response to the weekly discussion topic with a minimum of 100 words and 2) make your comments at least once on your classmates' responses with a minimum of 80 words in Spanish. You are expected to participate in the online discussion actively and your discussion grade will be posted weekly on Canvas based on the following criteria:

Three Exams (50%): Exam 1 (20%), Exam 2 (15%), and Exam 3 (15%)

There will be three exams. Study guides and instructions on how to take the exam using LockDown Browser with a webcam are available in Canvas. All exams will be conducted remotely. The format and details about the exams will be announced later. No make-up.

- You will be required to use **LockDown Browser** with a webcam.

- To take the exams you will need a webcam in your computer. If your computer does not have a webcam, you can take the exam in the Language Lab located in Language Building (in this case, you don't need to download the application to your computer).

Final Project (15%): Presentation (5%) and Essay (10%): See the final project guide at the end of this syllabus.

Course Policies

Class Materials for Fully Remote Instruction

Fully remote instruction may be necessary if community health conditions change or you need to self-isolate or quarantine due to COVID-19. Students will need access to a webcam and microphone to participate in fully remote portions of the class. Additional required classroom materials for remote learning include: computer, reliable internet access, speakers, plug-ins, Microsoft Office Suite, downloading and uploading files, using Zoom, and using LockDown Browser system.

Information on how to be successful in a remote learning environment can be found at <https://online.unt.edu/learn>.

Class Participation: See the section of “Participation / Preparation / Punctuality” above.

Late Work

Late assignment is not accepted; NO MAKE-UP of any kind (e.g., Quizzes and Homework). If you have a *valid official* documentation (e.g., doctor's note with a signature) that has been provided to the professor within a week, your grade (a zero) will be simply changed to ‘excused’ in case of quizzes and HW. Your missed exam grade (a zero), however, will not be replaced by ‘excused’ even with a valid official documentation: a zero may be replaced by a make-up exam grade if you are given an opportunity to take it 1) with a valid official documentation presented to the professor 2) within a week at latest.

Examination Policy

- All exams are closed book, closed notes, closed resources. Exams must be taken alone and no communication with other individuals is allowed. The usage of electronic translators is completely prohibited. As a UNT student, academic integrity and honesty are expected of you. Infringements on this policy will result in a grade of zero (0).
- You are NOT allowed to discuss the questions and answers with your classmates; you are NOT allowed to consult with or contact other students in any way during and after these quizzes. (See the section of Academy Integrity).
- It is the student's responsibility to carefully read and follow all the rules and regulations before taking exams and quizzes. Rules are available in Canvas in folder “Rules and Regulations for Exams” (under Module: Course Intro and Syllabus). Failure to follow the rules will result in a grade of zero (0) in your exams with no opportunity to retake it.

- Do not wait to take your exams until the last minute. Take your exams as early as possible. In case of a technical issue with your computer, you need time to solve the issue and take the exam before the exam closes.
- Make sure that your laptop computer is fully charged before beginning the exam. Be sure to check if your internet connection is good. Make up for exams will not be allowed due to computer or internet problems.

Assignment Policy

Due dates for each assignment are indicated in the class schedule of the syllabus. It is students' responsibility to check the assignment due dates in the syllabus to submit assignments online in Canvas. Canvas calendar may not be complete for the entire semester, so don't always rely on the automatic due date reminder generated by Canvas. Any change of due dates and assignment instructions (if needed) will be provided/announced in Canvas. For any written assignments submitted in Canvas (if applicable), Turnitin may be applied to check any possible plagiarism.

Extra credits. There will be some extra credit opportunities during the semester that can be completed and submitted online. (Details TBA)

Server unavailability. The University is committed to providing a reliable online course system to all users. However, in the event of any unexpected server outage or any unusual technical difficulty which prevents students from completing a time sensitive assessment activity, the instructor will extend the time windows and provide an appropriate accommodation based on the situation. Students should immediately report any problems to the instructor and contact the UNT Student Help Desk: helpdesk@unt.edu or 940.565.2324 and obtain a ticket number. The instructor and the UNT Student Help Desk will work with the student to resolve any issues at the earliest possible time.

Instructor Responsibilities and Feedback

- Instructor responsibilities include: teaching class materials; providing instructions for assignments and assessments, answering questions about assignments, reviewing and updating course content, etc.
- Questions sent to me via an email will be normally responded within 24 hours on weekdays (usually sooner) during work hours (8 am-5 pm). Please do not expect a response over the weekend. Assignment feedback (if applicable) and grades are expected to be available within a week (or sooner).

Syllabus Change Policy

Changes to the syllabus, course information, and due dates will be announced in class and also in Canvas Announcement. The changes/revision will be indicated in Canvas and also in the revised syllabus if applicable.

Grade Appeal:

If a student wants to appeal a grade, he/she needs to follow UNT policy. Basically, the student should talk to his/her instructor, but this effort does not work out, the student must initiate a grade appeal with the instructor based on one of these three grounds:

- Grade was based on unfair treatment.

- Instructor departed from standards set out in the course syllabus without a rational academic reason.
- An error was made in calculating the grade, including failure to factor an assignment, project, quiz, or examination.

UNT policy document: (<https://policy.unt.edu/sites/default/files/06.040%20Grade%20Appeals.pdf>)

UNT Policies

Academic Integrity Policy

Academic Integrity Standards and Consequences. According to UNT Policy 06.003, Student Academic Integrity, academic dishonesty occurs when students engage in behaviors including, but not limited to cheating, fabrication, facilitating academic dishonesty, forgery, plagiarism, and sabotage. A finding of academic dishonesty may result in a range of academic penalties or sanctions ranging from admonition to expulsion from the University. All assignments should be your own work only. This means no help at all from humans or technology (i.e. translation program). Cheating, plagiarism, and other examples of academic misconduct will be pursued and sanctions will be levied. More specifically, you cannot copy others' work or sentences from textbooks, *web*, etc. You CANNOT have another student, a tutor or friend/family CORRECT or TRANSLATE your work. Your work should reflect the level of proficiency that you are in. Any attempt to hand in work not done by yourself will receive a zero (0) and may be reported to the Dean of Students.

Addendum to Academic Integrity for the remote/online learning in this class:

Students who violate University rules on academic dishonesty are subject to disciplinary actions, including the possibility of failure in the course. A violation of the course policy may include (but is not limited to) the following:

- Providing your UNT EUID to any other person
- Collaborating or sharing information with another person regarding the material on any assessment or assignment, before, during and/or after any assessment or assignment
- Recording any quiz, assessment or assignment material in any format
- The public (such that it can be viewed by more than one person) posting of any form of a test bank or group of questions from any assignment.

ADA Policy

UNT makes reasonable academic accommodation for students with disabilities. Students seeking accommodation must first register with the Office of Disability Accommodation (ODA) to verify their eligibility. If a disability is verified, the ODA will provide a student with an accommodation letter to be delivered to faculty to begin a private discussion regarding one's specific course needs. Students may request accommodation at any time, however, ODA notices of accommodation should be provided as early as possible in the semester to avoid any delay in implementation. Note that students must obtain a new letter of accommodation for every semester and must meet with each faculty member prior to implementation in each class. For additional information see the [ODA website](https://disability.unt.edu/) (<https://disability.unt.edu/>).

Prohibition of Discrimination, Harassment, and Retaliation (Policy 16.004)

The University of North Texas (UNT) prohibits discrimination and harassment because of race, color, national origin, religion, sex, sexual orientation, gender identity, gender expression, age, disability, genetic information, veteran status, or any other characteristic protected under applicable federal or state law in its application and admission processes; educational programs and activities; employment policies, procedures, and processes; and university facilities. The University takes active measures to prevent such conduct and investigates and takes remedial action when appropriate.

Emergency Notification & Procedures

UNT uses a system called Eagle Alert to quickly notify students with critical information in the event of an emergency (i.e., severe weather, campus closing, and health and public safety emergencies like chemical spills, fires, or violence). In the event of a university closure, please refer to Canvas for contingency plans for covering course materials.

Retention of Student Records

Student records pertaining to this course are maintained in a secure location by the instructor of record. All records such as exams, answer sheets (with keys), and written papers submitted during the duration of the course are kept for at least one calendar year after course completion. Course work completed via the Canvas online system, including grading information and comments, is also stored in a safe electronic environment for one year. Students have the right to view their individual record; however, information about student's records will not be divulged to other individuals without proper written consent. Students are encouraged to review the Public Information Policy and the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) laws and the University's policy. See UNT Policy 10.10, Records Management and Retention for additional information.

Acceptable Student Behavior

Student behavior that interferes with an instructor's ability to conduct a class or other students' opportunity to learn is unacceptable and disruptive and will not be tolerated in any instructional forum at UNT. Students engaging in unacceptable behavior will be directed to leave the classroom and the instructor may refer the student to the Dean of Students to consider whether the student's conduct violated the Code of Student Conduct. The University's expectations for student conduct apply to all instructional forums, including University and electronic classroom, labs, discussion groups, field trips, etc. Visit UNT's [Code of Student Conduct](https://deanofstudents.unt.edu/conduct) (<https://deanofstudents.unt.edu/conduct>) to learn more.

Access to Information - Eagle Connect

Students' access point for business and academic services at UNT is located at: my.unt.edu. All official communication from the University will be delivered to a student's Eagle Connect account. For more information, please visit the website that explains Eagle Connect and how to forward e-mail [Eagle Connect](https://it.unt.edu/eagleconnect) (<https://it.unt.edu/eagleconnect>).

Student Evaluation Administration Dates

Student feedback is important and an essential part of participation in this course. The student evaluation of instruction is a requirement for all organized classes at UNT. The survey will be made available during weeks 13, 14 and 15 [dates TBA] of the long semesters to provide students with an opportunity to evaluate how this course is taught. Students will receive an email from "UNT SPOT

Course Evaluations via IASystem Notification" (no-reply@iasystem.org) with the survey link. Students should look for the email in their UNT email inbox. Simply click on the link and complete the survey. Once students complete the survey they will receive a confirmation email that the survey has been submitted. For additional information, please visit the [SPOT website](http://spot.unt.edu/) (<http://spot.unt.edu/>) or email spot@unt.edu.

Survivor Advocacy

UNT is committed to providing a safe learning environment free of all forms of sexual misconduct. Federal laws and UNT policies prohibit discrimination on the basis of sex as well as sexual misconduct. If you or someone you know is experiencing sexual harassment, relationship violence, stalking and/or sexual assault, there are campus resources available to provide support and assistance. The Survivor Advocates can be reached at SurvivorAdvocate@unt.edu or by calling the Dean of Students Office at 940-5652648.

Student Verification

UNT takes measures to protect the integrity of educational credentials awarded to students enrolled in distance education courses by verifying student identity, protecting student privacy, and notifying students of any special meeting times/locations or additional charges associated with student identity verification in distance education courses.

See [UNT Policy 07-002 Student Identity Verification, Privacy, and Notification and Distance Education Courses](https://policy.unt.edu/policy/07-002) (<https://policy.unt.edu/policy/07-002>).

Use of Student Work

A student owns the copyright for all work (e.g. software, photographs, reports, presentations, and email postings) he or she creates within a class and the University is not entitled to use any student work without the student's permission unless all of the following criteria are met:

- The work is used only once.
- The work is not used in its entirety.
- Use of the work does not affect any potential profits from the work.
- The student is not identified.
- The work is identified as student work.

If the use of the work does not meet all of the above criteria, then the University office or department using the work must obtain the student's written permission.

Class Recordings

Synchronous (live) sessions in this course (if any) may be recorded for students enrolled in this class section to refer to throughout the semester. Class recordings are the intellectual property of the university or instructor and are reserved for use only by students in this class and only for educational purposes. Students may not post or otherwise share the recordings outside the class, or outside the Canvas Learning Management System, in any form. Failing to follow this restriction is a violation of the UNT Code of Student Conduct and could lead to disciplinary action.

Academic Support & Student Services

Student Support Services

Mental Health

UNT provides mental health resources to students to help ensure there are numerous outlets to turn to that wholeheartedly care for and are there for students in need, regardless of the nature of an issue or its severity. Listed below are several resources on campus that can support your academic success and mental well-being:

- [Student Health and Wellness Center](https://studentaffairs.unt.edu/student-health-and-wellness-center) (<https://studentaffairs.unt.edu/student-health-and-wellness-center>)
- [Counseling and Testing Services](https://studentaffairs.unt.edu/counseling-and-testing-services) (<https://studentaffairs.unt.edu/counseling-and-testing-services>)
- [UNT Care Team](https://studentaffairs.unt.edu/care) (<https://studentaffairs.unt.edu/care>)
- [UNT Psychiatric Services](https://studentaffairs.unt.edu/student-health-and-wellness-center/services/psychiatry) (<https://studentaffairs.unt.edu/student-health-and-wellness-center/services/psychiatry>)
- [Individual Counseling](https://studentaffairs.unt.edu/counseling-and-testing-services/services/individual-counseling) (<https://studentaffairs.unt.edu/counseling-and-testing-services/services/individual-counseling>)

Programa del curso **Otoño de 2023 (Tentativo)**

Fecha **Lectura y tarea escrita**

8/22 Presentación del curso/ cultura indígena e hispánica/La cultura indígena

8/24 La literatura Nahuatl/ Poesía náhuatl

8/29 Teotlahtolli/ Huehuetlahtolli

8/31 La literatura maya

9/05 Colón (Voces: 24-28)

9/07 Cortés (paquete: 59-68)

9/12 Bernal Díaz (Voces 39-45)

9/14 Las Casas (Voces 30-36: línea 125)

9/19 La visión de los vencidos (paquete)

9/21 Guaman Poma (paquete)/ Repaso

9/26 Repaso

9/28: Examen I (20%)

10/03 Ercilla y Zúñiga (Voces 50-58)

10/05 El Inca Garcilaso (Voces 64-71, línea 84)

10/10 Valle Caviedes (Voces 75-77)/ Sor Juana Inés (Voces 81-84, 87-88, “hombres necios”)

10/12 Sor Juana Inés (Voces)

 *Película: Yo, la peor de todas/

10/17 Fernández de Lizardi (Voces 94-99)

10/19 Bello (Voces 101-106)

10/24 Heredia (Voces 119-120) + Handout (Cholula)/
 Repaso

10/26 **Online:** Examen II (20%)

10/31 Echeverría (Voces 128-35, línea 192)

11/02 Echeverría (Voces 135-142)

11/07 Sarmiento (Voces 144-153, línea 67)

11/09 Avellaneda (Voces 161-165)

11/14 Palma (Voces 171-176)

11/16 Hernández (Voces 182-187, línea 132)

11/21-23 Thanksgiving

11/28 Matto de Turner (Voces pp. 194-201)

11/30 Presentaciones

12/05 Presentaciones

12/07 Repaso

12/12 Examen III (20%): Details TBA